

ĐƠN ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH NĂNG LƯỢNG MINNESOTA 2021-2022

Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng Minnesota có sẵn phiên bản bằng tiếng Tây Ban Nha hoặc bản in chữ lớn từ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ hoặc xem trực tuyến tại <http://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/energy-assistance/>

Đơn đăng ký này được sử dụng để đăng ký cho các chương trình sau:

- Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng (EAP)
- Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết (WAP)
- Chương Trình Cải Thiện Bảo Tồn (CIP)

Cách điền vào đơn đăng ký này

- Đọc tất cả thông tin trong đơn đăng ký này.
- Điền đầy đủ thông tin của tất cả mọi thành viên trong gia đình quý vị. TẤT CẢ những người trong cùng một nhà đều là thành viên của hộ gia đình nếu họ dùng chung bếp hoặc các khu vực sinh hoạt khác trong nhà.
- Hoàn thành và nộp đơn đăng ký, bằng chứng về thu nhập và các tài liệu khác cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị.
- Chúng tôi phải nhận được đơn đăng ký đã hoàn thành để xác định xem quý vị có đủ điều kiện để nhận hỗ trợ hay không.

If you need help filling out this application, call your local EAP Service Provider. Their telephone number is listed on the first page of the Minnesota Energy Programs Application.

Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con su proveedor de servicio del PAE local. El número de teléfono se encuentra en la primera hoja de la solicitud de los Programas de Energía de Minnesota.

Haddii aad uga baahan tahay caawin buuxinta codsigan, wax Bixiyahaaga Adeega EAP ee maxaliga ah. Lambarka taleefankooda wuxuu ku qoran yahay bogga koowaad ee Codsiga Barnaamijyada Tamarta ee Minnesota.

Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv thov no, hu rau Tus Neeg Muab Kev Pab EAP hauv koj cheeb tsam. Lawv tus xov tooj yog teev rau ntawm thawj nplooj ntawm ntawm Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền vào đơn đăng ký này, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương của quý vị. Số điện thoại của các nhà cung cấp được liệt kê trên trang đầu tiên của Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng Minnesota.

Gửi bằng chứng về thu nhập

- Gửi bằng chứng về tổng thu nhập mà tất cả thành viên trong hộ gia đình của quý vị nhận được trong tròn 3 tháng trước tháng quý vị ký đơn đăng ký. Vui lòng gửi bản sao, bản gốc sẽ không được trả lại.

Đơn đã ký:	Gửi bằng chứng về tổng thu nhập nhận được trong:	Thu nhập của cả hộ gia đình không được vượt quá giới hạn thu nhập này trong 3 tháng:	
		Quy Mô Hộ Gia Đình	Thu Nhập
Tháng 8 năm 2021	Tháng 5, Tháng 6, Tháng 7 năm 2021		
Tháng 9 năm 2021	Tháng 6, Tháng 7, Tháng 8 năm 2021	1	\$8.809
Tháng 10 năm 2021	Tháng 7, tháng 8, tháng 9 năm 2021	2	\$11.520
Tháng 11 năm 2021	Tháng 8, tháng 9, tháng 10 năm 2021	3	\$14.230
Tháng 12 năm 2021	Tháng 9, tháng 10, tháng 11 năm 2021	4	\$16.941
Tháng 1 năm 2022	Tháng 10, tháng 11, tháng 12 năm 2021	5	\$19.651
Tháng 2 năm 2022	Tháng 11, tháng 12 năm 2021, tháng 1 năm 2022	6	\$22.362
Tháng 3 năm 2022	Tháng 12 năm 2021, tháng 1, tháng 2 năm 2022	7	\$22.870

Tháng 4 năm 2022	Tháng 1, tháng 2, tháng 3 năm 2022	8	\$23.378
Tháng 5 năm 2022	Tháng 2, tháng 3, tháng 4 năm 2022	9	\$23.887

Bảng chứng để gửi gồm những gì

- Lương:** EAP có thể sử dụng SSN của quý vị để xác minh mức lương do chủ hãng sở của quý vị báo cáo. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp séc lương hoặc xác minh khác nếu chúng tôi không thể xác minh mức lương của quý vị.
- MFIP, GA, DWP:** Bảng sao kê của quận cho biết số tiền hàng tháng hoặc bảng sao kê của ngân hàng.
- Hỗ trợ hoặc cấp dưỡng cho vợ hoặc chồng:** Các bản sao séc, bảng sao kê của ngân hàng, hoặc hóa đơn có chữ ký của người thanh toán nêu rõ số tiền và ngày thanh toán, hoặc bằng chứng khác về số tiền đã nhận.
- Trợ cấp của Cựu Chiến Binh, An Sinh Xã Hội, RSDI và SSI:** Thư khen thưởng, bảng sao kê của ngân hàng thể hiện các khoản tiền gửi trực tiếp, hoặc bản sao séc.
- Bồi Thường Cho Người Lao Động, Người Khuyết Tật Ngắn Hạn và Dài Hạn:** Thông báo trao nhận trợ cấp, bản sao giấy bồi thường cho người lao động hoặc séc cho người khuyết tật, hồ sơ bồi thường cho người lao động, hoặc hồ sơ của luật sư.
- Trợ cấp thất nghiệp:** EAP có thể xác minh thu nhập này cho quý vị.
- Thu Nhập Từ Việc Tự Kinh Doanh, Trang Trại và Cho Thuê:** 2 trang đầu tiên của tờ khai thuế IRS-1040 và Phụ Lục 1 gần đây nhất của quý vị. Nếu quý vị không khai thuế, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị và xin Mẫu Đơn Tự Kinh Doanh.
- Lãi, Cổ Tức:** Bảng sao kê ngân hàng, IRS-1099 hoặc IRS-1040.
- Thu Nhập Hưu Trí bao gồm thu nhập IRA:** Séc/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư cấp trợ cấp.
- Lương Hưu Và Niên Kim:** Séc/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư cấp trợ cấp.
- Khoản Thanh Toán Bộ Lạc Theo Bình Quân Đầu Người, Lương Thường hoặc Lương Theo Phán Quyết:** Séc/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư cấp trợ cấp.
- Không có thu nhập:** Nếu hộ gia đình của quý vị không có thu nhập và không có ai tự kinh doanh, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị.

****Vui lòng gửi bản sao bằng chứng thu nhập của quý vị. Bản gốc sẽ không được trả lại****

Điều gì sẽ diễn ra tiếp theo?

- Nhà cung cấp dịch vụ địa phương của quý vị sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và liên hệ với quý vị nếu họ cần thêm thông tin.
- Khi đã có tất cả các thông tin cần thiết, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ sẽ xử lý đơn đăng ký nhanh nhất có thể và quý vị sẽ nhận được thư phản hồi liệu quý vị có thể nhận được trợ giúp hay không.
- Nếu được chấp thuận, chúng tôi sẽ chi trả trợ cấp cho các công ty được liệt kê trong đơn đăng ký của quý vị.
- Nếu bị từ chối, chúng tôi sẽ giải thích lý do và cách quý vị có thể nộp đơn lại hoặc khiếu nại quyết định.

Hỗ trợ khẩn cấp về năng lượng

Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng có thể hỗ trợ khi quý vị gặp tình huống khẩn cấp về năng lượng. Liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ nếu:

- Quý vị có hóa đơn tiền điện quá hạn mà chưa thể thanh toán
- Hệ thống sưởi hoặc điện nhà quý vị bị cắt hoặc sẽ bị cắt
- Quý vị không nhận được dịch vụ phân phối nhiên liệu
- Quý vị là chủ sở hữu căn nhà và lò sưởi trong nhà không hoạt động

Số An Sinh Xã Hội (SSN)

Những người nộp đơn bắt buộc phải có SSN trừ khi quý vị nộp đơn với tư cách là người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện (ví dụ: thường trú nhân, người tị nạn chính trị, người tị nạn, v.v.). Nếu quý vị không cung cấp số an sinh xã hội hoặc giấy tờ nhập cư hợp lệ, chúng tôi không thể xử lý đơn của quý vị. Nếu quý vị là người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký mà không cần SSN. Liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm hiểu về các giấy tờ cần thiết. Nếu quý vị hoặc một số thành viên trong hộ gia đình của mình là người không phải công dân không đủ điều kiện, thì hộ gia đình của quý vị vẫn có thể nhận được sự trợ giúp nếu hộ gia đình của quý vị có thành viên là công dân hoặc là người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện. Liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để biết thêm chi tiết. Tiểu bang sẽ sử dụng SSN trong việc quản lý EAP để kiểm tra danh tính, ngăn chặn việc đăng ký trùng lặp và xác định tính đủ điều kiện cho các phúc lợi công cộng. Chúng tôi cũng sẽ sử dụng SSN để lấy thông tin về tiền lương và bồi thường thất nghiệp từ Sở Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế Minnesota (DEED), xác minh thông tin quý vị cung cấp trong đơn đăng ký, và để ngăn chặn, phát hiện và khắc phục gian lận, lãng phí và lạm dụng.

Người Nộp Đơn Không Phải Công Dân

Để nhận được trợ giúp từ Chương Trình Năng Lượng Minnesota, quý vị phải là công dân hoặc sống hợp pháp tại Hoa Kỳ (US). **Trợ cấp về Hỗ Trợ Năng Lượng không được tính đến trong các quyết định về việc trả phí cho dịch vụ công.** Quý vị có thể nộp đơn và nhận trợ giúp cho các thành viên trong hộ gia đình đủ điều kiện, ngay cả khi quý vị hoặc một số thành viên trong hộ gia đình không đủ điều kiện do tình trạng nhập cư. Các thành viên trong hộ gia đình của quý vị là người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện phải xuất trình bằng chứng về tình trạng nhập cư của họ. Nộp bản sao cả hai mặt thẻ nhập cư hoặc các

giấy tờ khác cho biết tình trạng nhập cư của mọi thành viên trong gia đình là những người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện. Bất kể tình trạng nhập cư hay quốc tịch của các thành viên trong hộ gia đình là gì, họ đều phải cung cấp thông tin thu nhập của mình, nhưng chỉ những người là công dân hoặc những người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện mới được tính là thành viên trong hộ gia đình. Liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm hiểu những giấy tờ cần thiết cho trường hợp của quý vị. **Chúng tôi không chia sẻ thông tin về quý vị với Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) nếu không có sự cho phép của quý vị.**

Nguyên Tắc Đủ Điều Kiện Thu Nhập của Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết (WAP)

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết (WAP) ngay cả khi thu nhập của hộ gia đình quý vị cao hơn so với giới hạn EAP. WAP cung cấp dịch vụ nâng cấp năng lượng miễn phí tại nhà cho các chủ nhà và người thuê nhà đủ điều kiện về thu nhập để giúp tiết kiệm năng lượng và biến ngôi nhà của quý vị trở thành một nơi sinh sống an toàn và lành mạnh. Để biết thông tin, hãy truy cập <https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization> hoặc gọi **1-800-657-3710**

Bảo Vệ Theo Quy Tắc Thời Tiết Lạnh

Nếu quý vị sử dụng khí đốt tự nhiên hoặc điện để sưởi ấm ngôi nhà của mình hoặc quý vị cần điện để vận hành bộ điều nhiệt hoặc quạt lò, quý vị có thể đủ điều kiện để được bảo vệ theo Quy Tắc Thời Tiết Lạnh trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 30 tháng 4.

- Quy Tắc Thời Tiết Lạnh giúp bảo vệ quý vị khỏi bị cắt dịch vụ hoặc có thể giúp quý vị khôi phục lại dịch vụ.
- **Để được bảo vệ theo Quy Tắc Thời tiết Lạnh, quý vị PHẢI liên hệ với các công ty năng lượng của mình để lập và duy trì một kế hoạch thanh toán. Nếu trễ hẹn thanh toán, thì quý vị sẽ mất khả năng được bảo vệ và ngôi nhà của quý vị có thể không được sưởi ấm.**
- Nếu quý vị nhận được Hỗ Trợ Năng Lượng, thì quý vị đủ điều kiện để được bảo vệ theo Quy Tắc Thời Tiết Lạnh. Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng không phải là kế hoạch thanh toán và sẽ không thay thế những gì quý vị cần phải trả.
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị có thể giúp quý vị lập kế hoạch thanh toán hợp lý với các công ty năng lượng.

Chỉ sử dụng cho nhân viên

HH: _____

Giới thiệu _____

Đại diện#: _____

Số tiền tài trợ: _____

Vui lòng sử dụng mực đen để hoàn thành đơn đăng ký của quý vị. **Không** sử dụng bút đánh dấu trên các tài liệu mà quý vị gửi.

ĐƠN ĐĂNG KÝ CHƯƠNG TRÌNH NĂNG LƯỢNG MINNESOTA 2021-2022



Trước khi điền vào đơn đăng ký này, hãy đọc kỹ “Quyền Và Trách Nhiệm Của Quý Vị” và Hướng Dẫn kèm theo.

Phần 1. Thông tin cá nhân - Xác minh tất cả thông tin in sẵn là chính xác. Điền các thay đổi nếu cần.

Số An Sinh Xã Hội Của Quý Vị (SSN)	<ul style="list-style-type: none">Số an sinh xã hội (SSN) là bắt buộc đối với tất cả các thành viên trong gia đình và sẽ được xác minhNếu không có SSN hợp lệ, thì cần phải có loại giấy tờ khácNếu bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình quý vị không phải là công dân không đủ điều kiện, thì hộ gia đình của quý vị vẫn có thể nhận được trợ cấp nếu ít nhất một thành viên trong hộ gia đình quý vị là công dân hoặc là người không phải công dân nhưng hội đủ điều kiện.Chúng tôi sử dụng SSN của quý vị để lấy thông tin về lương và trợ cấp thất nghiệp
---	---

Tên Hợp Pháp Của Quý Vị:			THÁNG – NGÀY – NĂM
..... Tên Tên đệm viết tắt Họ Ngày Sinh

Địa Chỉ Hiện Tại Nơi Quý Vị Sống	Địa Chỉ Gửi Thư (nếu khác với địa chỉ nơi quý vị sống):
..... Số Nhà và Đường Phố Đường Phố hoặc Hòm Thư
..... Căn Hộ Số # Căn hộ số #
..... Thành Phố Thành Phố
..... Tiểu Bang Tiểu Bang
..... Mã Bưu Chính Mã Bưu Chính
..... Quận	

Ngôn Ngữ Nói:	Điện thoại: chính: (.....) ○ Di Động Khác: (.....) ○ Di Động
----------------------------	---

Địa Chỉ Email: **Để liên hệ với tôi bằng văn bản, tôi muốn liên hệ qua:** ○ US Mail (thư) ○ Email

Đại Diện Được Ủy Quyền: Nếu quý vị điền thông tin vào phần này, "Người Đại Diện Được Ủy Quyền" có quyền thay mặt quý vị.

..... Họ Tên Số điện thoại
-------------	--------------	------------------------

Nếu quý vị muốn **Người Đại Diện Được Ủy Quyền** thay mặt quý vị để nhận thư, hãy thêm địa chỉ của họ vào đây:

..... Đường Phố Hoặc Hộp Thư Bưu Điện Căn Hộ Số # Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Chính
--	----------------------	--------------------	--------------------	-----------------------

QUÝ VỊ PHẢI KÝ TÊN VÀ ĐỀ NGÀY ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀY Ở CUỐI TRANG CUỐI CÙNG

Phần 2. Thông Tin Hộ Gia Đình

DANH SÁCH TẤT CẢ CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH, BẮT ĐẦU TỪ QUÝ VỊ (phụ huynh không có quyền giám hộ có thể bao gồm cả con vị thành niên của họ):

GẦN NHẤT			BẮT BUỘC							
			6 THÁNG							
Số An Sinh Xã Hội	Tên Pháp Lý Tên Tên đệm viết tắt Họ	Ngày sinh	Thu nhập	Số Lượng Chủ Hàng	Giới tính điền vào	Chứng tộc	Người gốc Tây Ban Nha Người Mỹ gốc Latinh	Người gốc Tây	Người Khuyết Tật	Cựu Chiến Binh
555-55-5555	Pat T. Smith	tháng-ngày-năm	Có/ Không		Nữ	xem bên dưới	Có/ Không	Có/ Không	Có/ Không	Có/ Không
		- -								
		- -								
		- -								
		- -								
		- -								
		- -								
		- -								

Nếu cần, hãy đính kèm một bản riêng cho bất kỳ thành viên bổ sung nào trong hộ gia đình.

Chứng tộc:	A = Châu Á B = Người Mỹ Da Đen hoặc Người Mỹ gốc Phi I = Người Mỹ Da Đỏ hoặc Người Bản Địa Alaska
	P = Người Hawaii Bản Địa hoặc Người Dân Đảo Thái Bình Dương Khác W = Người Da Trắng M = Đa Chứng Tộc
	O = Khác

Có ai trong hộ gia đình quý vị hiện là nhân viên hoặc thành viên hội đồng quản trị của cơ quan hỗ trợ năng lượng này không? Có Không

Có bao nhiêu người sống trong nhà của quý vị? Có bao nhiêu người KHÔNG có bảo hiểm y tế?.....

Có bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình bị giảm thu nhập trong 3 tháng vừa qua không? Có Không Nếu có, thì thu nhập của ai bị giảm

Thu nhập, trợ cấp và các hỗ trợ khác: Đánh dấu tất cả những phúc lợi áp dụng cho mọi thành viên trong hộ gia đình của quý vị và **gửi bằng chứng.**

Thu nhập

- Lương
- Thu Nhập Từ Tự Kinh Doanh*/Trang Trại *
- Ngày Bắt Đầu Kinh Doanh:/...../.....
- *Gửi 2 trang đầu tiên của tờ khai thuế IRS-1040 và Phụ Lục 1 gần đây nhất của quý vị*

- Trợ Cấp Thất Nghiệp
- Thu Nhập Từ Lãi Suất hoặc Cổ Tức
- Thu Nhập Cho Thuê
- Bồi Thưởng Cho Người Lao Động
- Lãi Suất Hợp Đồng Khế Ước

Trợ Cấp

- Trợ Cấp An Sinh Xã Hội (SSDI, RSDI, SSA)
- Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI)
- Lương Hưu/Niên Kim (bao gồm hàng quý & hàng năm)
- Thu Nhập Hưu Trí (bao gồm IRA, v.v.)
- Chương Trình Đầu Tư Gia Đình Minnesota (MFIP)
- Trợ Cấp Chung (GA)

- Trợ cấp của Cựu Chiến Binh
- Các Khoản Thanh Toán Bộ Lạc Bình Quân Đầu Người
- Phán Quyết Bộ Lạc hoặc Tiền Thưởng Bộ Lạc
- Khuyết Tật Ngắn Hạn/Dài Hạn
- Hỗ Trợ hoặc Các Dưỡng Cho Vợ hoặc Chồng
- Trợ Giúp Tìm Việc Diversionary Work (DWP)

Hỗ Trợ Khác

Thu nhập khác không được liệt kê:

Không cần chứng minh thu nhập:

- Hỗ Trợ Con Cái - Số tiền hàng tháng \$.....
- Hỗ Trợ Thực Phẩm
- Tín Dụng Thuế Thu Nhập Kiểm Được
- Không Có Thu Nhập: Hãy gọi cho chúng tôi theo số <<SP PHONE>>



Đơn đăng ký sẽ bị trì hoãn nếu quý vị không bao gồm tất cả các bằng chứng thu nhập bắt buộc.

Phần 3. Thông Tin Nhà Ở

Loại Nhà Ở: <input type="radio"/> Nhà Riêng <input type="radio"/> Chung Cư/Căn Hộ <input type="radio"/> Nhà Phố <input type="radio"/> Nhà Di Động <input type="radio"/> Căn Hộ 2 Tầng <input type="radio"/> Căn Hộ 3 Tầng <input type="radio"/> Căn Hộ 4 Tầng <input type="radio"/> Khác Quý vị đã sống trong ngôi nhà hiện tại bao lâu rồi? Năm Tháng	Quý vị có trả tiền thuê nhà hay tiền thế chấp không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không Nếu có, số tiền quý vị phải trả: \$..... bắt buộc
	Người thuê: Quý vị có nhận được trợ cấp tiền thuê nhà hay quý vị sống trong nhà ở được trợ cấp không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không Tiền thuê nhà của quý vị có bao gồm tiền sưởi ấm hay tiền điện không? Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp: <input type="checkbox"/> Sưởi ấm <input type="checkbox"/> Điện
	Thông Tin Chủ Nhà Tên:..... Số điện thoại(.....) Đường phố hoặc Hòm thư Số Căn Hộ#..... Thành phố..... Tiểu bang..... Mã Bưu Chính.....
	Chủ sở hữu nhà: Quý vị sở hữu hay quý vị đang mua nhà? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không Nếu hệ thống lò sưởi/sưởi ấm của quý vị hiện đang KHÔNG hoạt động, hãy chọn ô này: <input type="checkbox"/> Gọi ngay cho chúng tôi theo số <<SP PHONE> > nếu hệ thống lò sưởi/sưởi ấm của quý vị không hoạt động.
	Sử Dụng Nhà Ở vào Mục Đích Kinh Doanh: Nếu quý vị tự kinh doanh, việc kinh doanh có thực hiện tại nhà quý vị không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không Nếu Có , loại hình kinh doanh nào và những công việc nào được thực hiện trong nhà quý vị hoặc trên tài sản của quý vị? Quý vị có cho ai thuê một phần ngôi nhà không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không

Phần 4. Các Nhà Cung Cấp Năng Lượng**Những công ty nào cung cấp dịch vụ sưởi ấm, điện và nước* cho nhà quý vị?**

Gửi bản sao các hóa đơn gần đây nhất và/hoặc biên lai nhiên liệu của quý vị kèm theo đơn đăng ký này.

*Có thể có trợ giúp nếu quý vị có hóa đơn tiền nước quá hạn.

	Hệ Thống Sưởi Ấm Chính	Hệ Thống Sưởi Ấm Khác	Điện	Vườn Năng Lượng Mặt Trời	Nước
Tên Công Ty và Loại Nhiên Liệu:	<input type="radio"/> Khí Tự Nhiên <input type="radio"/> Propan <input type="radio"/> Dầu <input type="radio"/> Nhiên Liệu Sinh Học <input type="radio"/> Hơi Nước	<input type="radio"/> Khí Tự Nhiên <input type="radio"/> Propan <input type="radio"/> Dầu <input type="radio"/> Nhiên Liệu Sinh Học <input type="radio"/> Hơi Nước	<input type="checkbox"/> Sưởi ấm bằng điện		
Số Tài Khoản:					
Tên Tài Khoản:					

Chúng tôi sẽ chia khoản trợ cấp cho công ty cung cấp dịch vụ sưởi ấm chính và công ty điện của quý vị.

KHÔNG BẮT BUỘC: Nếu quý vị muốn khoản trợ cấp được trả theo cách khác, vui lòng cho biết thông tin bên dưới:

Tất cả cho sưởi ấm chính Tất cả cho điện

Khác:

Quý vị có dùng chung bình nhiên liệu hoặc đồng hồ đo năng lượng với hộ gia đình khác không? Có Không

Nếu quý vị sưởi ấm bằng củi hoặc nhiên liệu sinh học khác:

Nhiên liệu sinh học quý vị sử dụng - Củi Viên nhỏ Ngô Khác

Nguồn này cung cấp bao nhiêu phần trăm năng lượng sưởi ấm cho quý vị?.....%

Nhà quý vị có bao nhiêu phòng ngủ?.....

Quý vị có tự cung cấp củi/ngô không? Có Không

Tình Huống Khẩn Cấp về Năng Lượng hoặc Nước

Nếu quý vị đang gặp tình huống khẩn cấp ngay bây giờ hoặc không thể thanh toán hóa đơn quá hạn, hãy lựa chọn loại tình huống dưới đây và gửi bản sao thông báo:

Đã cắt dịch vụ. Công Ty:..... Ngày Cắt Dịch Vụ:.....

Đã nhận được thông báo cắt dịch vụ. Công Ty:..... Ngày Dự Định:.....

Không thể thanh toán số dư quá hạn. Công Ty:.....

Bình nhiên liệu rỗng (hoặc bình chứa dưới 20% nhiên liệu). % nhiên liệu trong bình của quý vị hôm nay là bao nhiêu:

Liên hệ với công ty cung cấp điện của quý vị để thiết lập kế hoạch thanh toán.

Thông Tin Bổ Sung

- Quý vị có muốn tìm hiểu thông tin về việc cải tạo nhà miễn phí thông qua Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết có thể giúp ích gì cho tình trạng sức khỏe như hen suyễn, COPD, các bệnh hô hấp khác, bệnh tim hoặc các bệnh mãn tính khác không? Có Không
- Quý vị có muốn đăng ký bình chọn hoặc cập nhật thông tin đăng ký nếu đã chuyển đi không? Có Không
- Nếu quý vị đã cung cấp số điện thoại di động, quý vị có muốn nhận tin nhắn văn bản về Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng hoặc các chương trình khác không? Có Không
- **Quý vị biết đến Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng thông qua hình thức nào?** Bạn Bè/Gia Đình Báo Chí Đài Chủ Nhà
 Nhân Viên của Quận Văn Phòng Cựu Chiến Binh Dịch Vụ Điều Dưỡng Trang Web của Tiểu Bang hoặc Quận Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Tiện Ích/Nhiên Liệu Khác

Phần 5. Sự Đồng Ý và Chữ Ký có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2021 đến ngày 30 tháng 9 năm 2022

1. Tôi đồng ý cho các công ty cung cấp dịch vụ sưởi ấm, điện và nước cung cấp dữ liệu về tài khoản và việc sử dụng năng lượng và nước của tôi cho Sở Thương Mại Minnesota (Thương Mại) và các nhà thầu của Sở Thương Mại cho Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng (EAP), Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết (WAP) và Chương Trình Cải Thiện Bảo Tồn (CIP).
2. Tôi đồng ý để Cơ Quan Quản Lý An Sinh Xã Hội, Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Minnesota và các cơ quan liên quan, cũng như Sở Việc Làm Và Phát Triển Kinh Tế Minnesota chia sẻ dữ liệu liên quan đến Số An Sinh Xã Hội, các phúc lợi công cộng nhận được và thu nhập trong năm qua của tôi để có đủ điều kiện nhận phúc lợi từ các nhà thầu của Sở Thương Mại và Sở Thương Mại đối với các chương trình EAP, WAP và CIP.
3. Tôi cho phép các chương trình EAP, WAP và CIP của Minnesota:
 - Liên hệ với chủ hãng sở để xác minh thu nhập của tôi.
 - Liên hệ với chủ nhà để xác nhận nơi cư trú và/hoặc nguồn cung cấp dịch vụ sưởi ấm nếu tôi là người thuê nhà.
4. Tôi cho phép các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của EAP, WAP và CIP liên hệ với tôi để tiếp cận và giới thiệu về chương trình.
5. Bằng cách ký tên, tôi khẳng định rằng toàn bộ dữ liệu trong đơn đăng ký này là chính xác. Tôi cũng xác nhận rằng:
 - Tôi hiện đang cư trú tại địa chỉ được cung cấp trong đơn đăng ký này.
 - Tôi ký tên thay mặt cho tất cả các thành viên trong gia đình.
 - Có thể tôi sẽ phải chứng minh những tuyên bố của mình.
 - Có thể tôi sẽ phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự theo luật liên bang hoặc tiểu bang vì cố ý khai báo không đúng sự thật hoặc gian dối.
 - Tôi có các quyền trong các chương trình EAP, WAP và CIP. Tôi đã nhận được bản sao “Thông Báo Về Quyền Riêng Tư, Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị” và đồng ý với những điều khoản và điều kiện đó.
 - Tôi có thể khiếu nại các quyết định của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chương Trình Năng Lượng địa phương về khoản trợ cấp của tôi.
 - Tôi hiểu rõ rằng thông tin bị thiếu sẽ trì hoãn việc xác định xem liệu tôi có đủ điều kiện để nhận được trợ giúp không.
 - Tôi hiểu rõ rằng Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có thể giúp tôi thanh toán hóa đơn năng lượng quá hạn và/hoặc lập kế hoạch thanh toán với các công ty cung cấp năng lượng.
 - Tôi hiểu rõ rằng việc điền đơn này không đảm bảo gia đình tôi sẽ nhận được sự trợ giúp.
 - Tôi là người lớn, trẻ vị thành niên được giải phóng hoặc là người chủ vị thành niên của hộ gia đình không có người lớn hoặc trẻ vị thành niên được giải phóng.

Tên Viết In Hoa:.....

Chữ Ký: **Ngày Hôm Nay:**.....

Tất cả các đơn đăng ký phải được đóng dấu bưu điện hoặc được EAP nhận vào hoặc trước ngày 31 tháng 5 năm 2022.

Đơn đăng ký của quý vị phải được đóng dấu bưu điện hoặc nhận được trong vòng 60 ngày kể từ ngày quý vị ký đơn.

Hãy nộp đơn đăng ký sớm, vì quỹ tài trợ có thể sẽ hết.

Thông Báo Về Quyền Riêng Tư, Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị

Thông Báo Về Quyền Riêng Tư

Các Điều Khoản của Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư: Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu chúng tôi thông báo để quý vị nắm được các quyền hạn và trách nhiệm của mình trước khi chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin về quý vị được phân loại là riêng tư hoặc bí mật. Biểu mẫu này cung cấp cho quý vị thông tin quan trọng để tuân thủ Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư của liên bang năm 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) và Đạo Luật về Phương Thức Thực Hành Dữ liệu của Chính Phủ Minnesota, theo Luật của Minnesota. § 13.04, tiểu phân mục 2 (còn được gọi là Cảnh Báo Tennesen).

Vui lòng đọc kỹ *Thông Báo Về Quyền Riêng Tư* này trước khi điền và ký tên vào *Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng Minnesota* và lưu giữ *Thông Báo Về Quyền Riêng Tư* trong hồ sơ để sử dụng trong tương lai. *Thông Báo Về Quyền Riêng Tư* này áp dụng cho Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng (EAP), Chương Trình Hỗ Trợ Thời Tiết (WAP) và Chương Trình Cải Thiện Bảo Tồn (CIP), hay còn được gọi là Các Chương Trình Năng Lượng.

Tại sao chúng tôi thu thập thông tin về đơn đăng ký?

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin của quý vị để nghiên cứu, đánh giá và quản lý Các Chương Trình Năng Lượng. Chúng tôi cần thông tin để:

- Phân biệt quý vị với những cá nhân khác.
- Xem xét liệu quý vị có đủ điều kiện để nhận hỗ trợ không.
- Cho phép chúng tôi nhận các quỹ của liên bang hoặc tiểu bang cho các dịch vụ mà quý vị nhận được.
- Tuân thủ các yêu cầu báo cáo của liên bang hoặc tiểu bang.

Quý vị có phải cung cấp thông tin cho chúng tôi không?

Quý vị có quyền không cung cấp thông tin mà chúng tôi yêu cầu.

Điều gì xảy ra nếu quý vị cung cấp hoặc không cung cấp thông tin cho chúng tôi?

Nếu quý vị cung cấp thông tin được yêu cầu trong đơn đăng ký, thì chúng tôi sẽ xử lý đơn đăng ký của quý vị. Nếu quý vị không cung cấp cho chúng tôi thông tin được yêu cầu thì:

- Đơn đăng ký của quý vị sẽ không được xử lý.
- Quý vị có thể không nhận được dịch vụ.
- Quý vị có thể không nhận được hỗ trợ về hóa đơn điện nước.
- Dịch vụ của quý vị có thể bị trì hoãn.

Chúng tôi sẽ lưu trữ mọi thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi, bất kể đơn đăng ký có được chấp thuận hay không.

Ai có thể xem thông tin này?

Những người sau đây có thể tiếp nhận thông tin có trong đơn đăng ký Các Chương Trình Năng Lượng của quý vị nếu: (i) họ cần truy cập vào thông tin trong đơn đăng ký để thực hiện công việc liên quan đến Các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và CIP), hoặc (ii) họ được luật của liên bang hoặc tiểu bang cho phép để tiếp nhận, hoặc (iii) họ sử dụng dữ liệu để báo cáo, đo lường kết quả, giới thiệu và xác định tình trạng hội đủ điều kiện:

- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Của Chương Trình Năng Lượng Địa Phương theo hợp đồng với Sở Thương Mại Minnesota (Sở Thương Mại).
- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Tài Trợ Cho Hành Động Cộng Đồng của Khối Dịch Vụ Cộng Đồng Minnesota theo hợp đồng với Sở Thương Mại.
- Kiểm toán viên chương trình theo yêu cầu hoặc được phép theo chỉ đạo của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách (OMB).
- Các Sở Hành Chính, Thương Mại, Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế, Y Tế, Cơ Quan Tài Chính Nhà Ở, Dịch Vụ Nhân Sinh, Doanh Thu và Dịch Vụ Công Nghệ Thông Tin của Minnesota.
- Các Sở Y Tế, Dịch Vụ Nhân Sinh và Năng Lượng Hoa Kỳ.
- Ủy Ban Dịch Vụ Tiềm Ích Công Cộng Minnesota.
- Kiểm Toán Viên Của Cơ Quan Lập Pháp Minnesota.
- Những người được ủy quyền theo lệnh tòa án.
- Các công ty năng lượng của quý vị cho các Chương Trình Hiệu Quả Về Chi Phí Và Tiết Kiệm Năng Lượng.
- Hợp Tác Hành Động Cộng Đồng Minnesota.
- Cơ Quan An Sinh Xã Hội Hoa Kỳ.
- Các cơ quan hoặc tổ chức khác được luật liên bang hoặc tiểu bang cho phép.

Tại sao chúng tôi thu thập Số An Sinh Xã Hội?

Chúng tôi sử dụng Số An Sinh Xã Hội để quản lý các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và CIP) nhằm đảm bảo những người nộp đơn đủ điều kiện và các thành viên trong gia đình của họ chỉ nhận được các phúc lợi được phép. Chúng tôi được phép yêu cầu quý vị tiết lộ Số An sinh Xã hội theo luật liên bang để xử lý đơn đăng ký của quý vị, đồng thời ngăn chặn, phát hiện và khắc phục hành vi gian lận và lạm dụng. ỦY QUYẾT: Mục 205(c)(2)(C)(i) của Đạo Luật An Sinh Xã Hội, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Tất cả những người nộp đơn (ngoại trừ những người không phải là công dân nhưng hội đủ điều kiện) bắt buộc phải cung cấp Số An Sinh Xã Hội có thể xác minh được để xử lý đơn đăng ký.

Tại sao chúng tôi yêu cầu cung cấp thông tin về chủng tộc của quý vị?

Đây là thông tin tự nguyện. Thông tin này được biên soạn và ghi lại chỉ nhằm phục vụ mục đích thống kê. Chương trình không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, giới tính, xu hướng tình dục hoặc đẳng phái chính trị.

Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Quý vị có quyền nhận trợ giúp:

Quý vị có quyền:

- Nộp lại đơn đăng ký nếu quý vị bị từ chối.
- Xin thêm hỗ trợ nếu cần.
- Hiểu rõ về các nguyên tắc và cách chúng tôi quyết định về loại hỗ trợ mà quý vị sẽ nhận được.
- Nhận phản hồi trong thời gian hợp lý sau khi gửi tất cả thông tin.
- Khiếu nại trong vòng 30 ngày sau khi quý vị nhận được kết quả của đơn đăng ký nếu:
 - Quý vị nhận được thư từ chối và cho rằng chúng tôi đưa ra quyết định dựa trên sự thật không chính xác.
 - Quý vị không nhận được hỗ trợ như đã cam đoan.

Trách nhiệm của quý vị:

Quý vị phải thông báo cho chúng tôi nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình:

- Đã nhận được hỗ trợ về hóa đơn điện nước vào đầu mùa đông này.
- Chuyển đến địa chỉ mới (hãy thông báo với chúng tôi trong vòng 30 ngày kể từ ngày chuyển nhà).
- Thay đổi đại lý cung cấp nhiên liệu của quý vị hoặc các công ty khí đốt hoặc điện.

Chương trình này có thể chỉ thanh toán một phần chi phí sưởi ấm và hóa đơn tiền điện của quý vị. Quý vị có trách nhiệm thanh toán phần còn lại.

Cần làm gì nếu quý vị cho rằng thông tin trong hồ sơ bị sai?

Trao đổi với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương về những thông tin mà quý vị cho là sai trong hồ sơ của mình.

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị cung cấp thông tin không chính xác?

Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương hoặc Sở Thương Mại Minnesota có thể kiểm tra và xác minh mọi thông tin có trong đơn đăng ký của quý vị hoặc thông tin được cung cấp theo cách khác. Quý vị có thể không nhận được quyền lợi của Chương Trình Năng Lượng nếu cung cấp thông tin không đầy đủ hoặc không đúng sự thật. Có thể quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự theo luật liên bang hoặc tiểu bang nếu cố ý cung cấp thông tin không đúng sự thật hoặc gian lận trong đơn đăng ký.

Cách gửi đơn khiếu nại:

Nếu quý vị cho rằng khoản thanh toán điện nước của mình không chính xác hoặc không nhận được các dịch vụ như mong đợi, thì quý vị có thể liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương được đề cập trong đơn đăng ký. Nếu quý vị không hài lòng với phản hồi của họ, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương. Ghi lại địa chỉ và số điện thoại của họ.

Nếu quý vị không hài lòng với phản hồi của họ đối với khiếu nại của quý vị, hãy gửi thư tới:

Appeals Officer
Energy Assistance Program
Minnesota Department of Commerce
85 East 7th Place, Suite 280
St. Paul, MN 55101-2198

Nếu quý vị cho rằng mình bị đối xử bất công vì màu da, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình dục, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, quan điểm chính trị hoặc khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc cảm xúc, hãy viết thư và gửi tới một trong các cơ quan sau:

Minnesota Department of Human Rights
Grigg's Midway Building
540 Fairview Ave. N, Suite 201
St. Paul, MN 55104
<https://mn.gov/mdhr/>

- US Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights, Region V
233 North Michigan Avenue, Suite 1300
Chicago, IL 60601
www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints